



STANDARDTERM

ISO/TC 37 "Terminology and other language and content resources"
<http://www.iso.org/tc37>

CONTENTS/SOMMAIRE

PAGE

New ISO standards/Nouvelles normes de l'ISO	2
New standards from the International Electrotechnical Commission (IEC)/Nouvelles normes de la Commission électrotechnique internationale (CEI)	5

IMPRESSUM

Medieninhaber, Redaktion und Hersteller:
ISO/TC 37 Sekretariat
c/o Internationales Informationszentrum für Terminologie (Infoterm)
Mariahilfer Strasse 123/3
1060 Wien, Österreich
Telefon: +43-664 3446 181
E-Mail: infopoint@infoterm.org
URL: <http://linux.infoterm.org>
Editor/Rédacteur: Christian Galinski, Anja Drame
Layout: Blanca Nájera

© Infoterm 2006

Offenlegung nach § 24 Mediengesetz:

StandardTerm (STT) ist ein vierteljährlich erscheinender Informationsdienst des Sekretariats des Technischen Komitees ISO/TC 37 "Terminology and other language and content resources" der Internationalen Normungsorganisation (ISO) und des Internationalen Informationszentrums für Terminologie (Infoterm). STT enthält bibliographische Daten von neu erschienenen nationalen, regionalen und internationalen Terminologienormen sowie von genormten Richtlinien für die Terminologearbeit. Ziel dieser Publikation ist es, alle terminologisch tätigen und interessierten Organisationen und Personen über die laufenden Veröffentlichungen auf dem Gebiet der Terminologienormung zu informieren, aktuelle Informationen und Hilfestellung für ihre berufliche Tätigkeit zu liefern sowie ihre Zusammenarbeit zu fördern.
Comments or amendments to STT from you are highly welcome. Please address them to the Infoterm secretariat.
Merci de faire parvenir vos commentaires et corrections au secrétariat d'Infoterm.

IS International Standard
DIS Draft International Standard
FDIS Final Draft International Standard
ÖNORM Austrian Standard
EN European Standard
ISO International Organization for Standardization



**International Organization for
Standardization**

TC 72/SC 1

ISO 21485:2006

Textile machinery -- Draw frame for cotton spinning --
Vocabulary and principles of construction
Matériel pour l'industrie textile -- Cadre pour la filature du
coton -- Vocabulaire et principes de construction
(disponible en anglais seulement)

TC 173/SC 3

ISO 24214:2006

Skin barrier for ostomy aids -- Vocabulary
Barrière cutanée pour appareillages stomiques --
Vocabulaire
(disponible en anglais seulement)

ISO/TMB

IWA 5:2006

Emergency preparedness
État de préparation en cas de catastrophe
(disponible en anglais seulement)

TC 58

ISO/FDIS 10286

Gas cylinders -- Terminology
Revision of: ISO 10286:1996
Bouteilles à gaz -- Terminologie

TC 213

ISO/FDIS 8062-1

Geometrical product specifications (GPS) -- Dimensional and
geometrical tolerances for moulded parts -- Part 1:
Vocabulary
Revision of: ISO 8062:1994
Spécification géométrique des produits (GPS) -- Tolérances
dimensionnelles et géométriques des pièces moulées --
Partie 1: Vocabulaire

TC 219

ISO/FDIS 2424.2

Textile floor coverings -- Vocabulary
Revision of: ISO 2424:1992
Revêtements de sol textiles -- Vocabulaire

TC 44/SC 3

ISO/DIS 24373

Welding consumables -- Solid wires and rods for fusion
welding of copper and copper alloys -- Classification
Produits consommables pour le soudage -- Fils pleins et
baguettes pleines pour le soudage par fusion du cuivre et
des alliages de cuivre -- Classification

TC 72/SC 3

ISO 5247-1:2004/Cor 1:2006

Textile machinery and accessories -- Weaving machines --
Part 1: Vocabulary and classification -- Technical
Corrigendum 1
(Bilingual edition)
Matériel pour l'industrie textile -- Métiers et machines à tisser
-- Partie 1: Vocabulaire et classification -- Rectificatif
technique 1
(Edition bilingue)

TC 207

Environmental management -- Vocabulary

(Spanish version)
Management environnemental -- Vocabulaire
(version espagnole)
ISO 14050:2002

TC 172/SC 4

**Optics and optical instruments -- Vocabulary for
telescopic systems -- Part 2: Terms for binoculars,
monoculars and spotting scopes -- Technical
Corrigendum 1**

(Trilingual edition)
Optique et instruments d'optique --
Vocabulaire relatif aux systèmes
télescopiques -- Partie 2: Termes pour
jumelles, monoculaires et lunettes --
Rectificatif technique 1
(Edition trilingue)
ISO 14132-2:2002/Cor 1:2006



www.minstrument.com

TC 215

Health informatics -- Patient healthcard data -- Part 4: Extended clinical data

Informatique de santé -- Données relatives aux cartes de santé des patients -- Partie 4: Données cliniques élargies (disponible en anglais seulement)
ISO/FDIS 21549-4

TC 46/SC 8

Information and documentation -- Statistics on the production and distribution of books, newspapers, periodicals and electronic publications

Revision of: ISO 9707:1991
Information et documentation -- Statistiques relatives à la production et à la distribution de livres, de journaux, de périodiques et de publications électroniques
ISO/DIS 9707

TC 173/SC 3

Skin barrier for ostomy aids -- Vocabulary

Barrière cutanée pour appareillages stomiques -- Vocabulaire (disponible en anglais seulement)
ISO/FDIS 24214

TC 22

Internal combustion engines -- Piston rings -- Part 1: Vocabulary

Revision of: ISO 6621-1:1986
Moteurs à combustion interne -- Segments de piston -- Partie 1: Vocabulaire (disponible en anglais seulement)
ISO/DIS 6621-1

TC 215

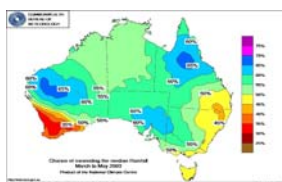
Health informatics -- Digital imaging and communication in medicine (DICOM) including workflow and data management

Informatique de santé -- Imagerie numérique et communication dans la médecine (DICOM) incluant le déroulement des opérations et la gestion des données (disponible en anglais seulement)
ISO/FDIS 12052

TC 215

Health informatics -- Health cards -- Numbering system and registration procedure for issuer identifiers

Informatique de santé -- Cartes de santé -- Système de numérotation et mode opératoire d'enregistrement pour les identificateurs d'émetteur (disponible en anglais seulement)
ISO/FDIS 20302



www.airc.gov.au

ISO/TMB

International vocabulary of basic and general terms in metrology (VIM) -- Third edition

Vocabulaire international des termes fondamentaux et généraux de métrologie (VIM) -- Troisième édition
ISO/DGuide 99999.2

TC 195

Building construction machinery and equipment -- Pedestrian-controlled vibratory plates -- Terminology and commercial specifications

Machines et matériels pour la construction des bâtiments -- Plaques vibrantes guidées à la main -- Terminologie et spécifications commerciales (disponible en anglais seulement)
ISO/DIS 19433



www.pfcdiesel.com

TC 195

Building construction machinery and equipment -- Pedestrian-controlled vibratory (percussion) rammers -- Terminology and

Machines et matériels pour la construction des bâtiments -- Pilon vibratoire (à percussion) guidé à la main -- Terminologie et spécifications commerciales (disponible en anglais seulement)
ISO/DIS 19452

JTC 1/SC 34

Information technology -- Topic Maps -- Part 2: Data model

Technologies de l'information -- Plans relatifs à des sujets -- Partie 2: Modèle de données (disponible en anglais seulement)
ISO/IEC 13250-2:2006

JTC 1/SC 35

Information technology -- Keyboard layouts for text and office systems -- Part 1: General principles governing keyboard layouts

Technologies de l'information -- Disposition des claviers conçus pour la bureautique -- Partie 1: Principes généraux pour la disposition des claviers
ISO/IEC 9995-1:2006

JTC 1/SC 35

Information technology -- Keyboard layouts for text and office systems -- Part 8: Allocation of letters to the keys of a numeric keypad

Technologies de l'information -- Disposition des claviers conçus pour la bureautique -- Partie 8: Affectation de lettres aux touches d'un clavier numérique
ISO/IEC 9995-8:2006

TC 39
Ball screws -- Part 1: Vocabulary and designation
(Bilingual edition)
Vis à billes -- Partie 1: Vocabulaire et désignation
(Edition bilingue)
ISO 3408-1:2006

TC 20
Aircraft and space -- Industrial data -- Product identification and traceability
Revision of: ISO/TS 21849:2003
Aéronautique et espace -- Données industrielles -- Identification des produits et traçabilité (disponible en anglais seulement)
ISO/FDIS 21849



www.lms.be

TC 118/SC 3
Hydraulic tools -- Vocabulary
Outils hydrauliques -- Vocabulaire
ISO/DIS 17066

TC 150/SC 4
Implants for surgery -- Partial and total hip joint prostheses -- Part 1: Classification and designation of dimensions
Revision of: ISO 7206-1:1995
Implants chirurgicaux -- Prothèses partielles et totales de l'articulation de la hanche -- Partie 1: Classification et désignation des dimensions (disponible en anglais seulement)
ISO/DIS 7206-1

TC 46/SC 4
Information and documentation -- A reference ontology for the interchange of cultural heritage information
Information et documentation -- Une ontologie de référence pour l'échange d'informations du patrimoine culturel
ISO 21127:2006

TC 46/SC 8
Information and documentation -- International library statistics
Information et documentation -- Statistiques internationales de bibliothèques
ISO 2789:2006

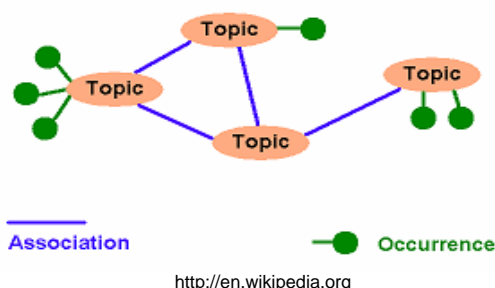


TC 190/SC 1
Soil quality -- Vocabulary -- Technical Corrigendum 1
Qualité du sol -- Vocabulaire -- Rectificatif technique 1
ISO 11074:2005/Cor 1:2006

TC 45/SC 1
Rubber and plastics hoses and hose assemblies -- Vocabulary
Revision of: ISO 8330:1998
Tuyaux et flexibles en caoutchouc et en plastique -- Vocabulaire
ISO/FDIS 8330

TC 69/SC 1
Statistics -- Vocabulary and symbols -- Part 2: Applied statistics
(Bilingual edition)
Statistique -- Vocabulaire et symboles -- Partie 2: Statistique appliquée
(Edition bilingue)
ISO 3534-2:2006

JTC 1/SC 34
Information technology -- Topic Maps -- Part 3: XML syntax
Revision of: ISO/IEC 13250:2003
Technologies de l'information -- Plans relatifs à des sujets -- Partie 3: Syntaxe XML (disponible en anglais seulement)
ISO/IEC FDIS 13250-3



TC 215
Health informatics -- Patient healthcard data -- Part 6: Administrative data
Informatique de santé -- Données relatives aux cartes de santé des patients -- Partie 6: Données administratives (disponible en anglais seulement)
ISO/DIS 21549-6

TC 215
Health informatics -- Electronic health record communication -- Part 1: Reference model
Informatique de santé -- Communication du dossier médical informatisé -- Partie 1: Modèle de référence
ISO/DIS 13606-1

TC 22/SC 5
Road vehicles -- Cleanliness of components of fluid circuits -- Part 1: Vocabulary
Véhicules routiers -- Propreté des composants des circuits de fluide -- Partie 1: Vocabulaire (disponible en anglais seulement)
ISO/FDIS 16232-1

TC 107/SC 7
Metallic and other inorganic coatings -- Definitions and conventions concerning porosity
Revêtements métalliques et autres revêtements inorganiques -- Définitions et principes concernant la porosité
ISO/FDIS 18332

TC 150/SC 4

Implants for surgery -- Components for partial and total knee joint prostheses -- Part 1: Classification, definitions and designation of dimensions

Revision of: ISO 7207-1:1994

Implants chirurgicaux -- Éléments de prothèses partielle et totale de l'articulation du genou -- Partie 1: Classification, définitions et désignation des dimensions
ISO/FDIS 7207-1

TC 72/SC 1

Cards for cotton spinning -- Vocabulary and principles of construction

Cardeuses pour la filature du coton -- Vocabulaire et principes de construction
(disponible en anglais seulement)
ISO/DIS 26243

JTC 1/SC 17

Identification cards -- Identification of issuers -- Part 1: Numbering system

Cartes d'identification -- Identification des émetteurs -- Partie 1: Système de numérotation
(disponible en anglais seulement)
ISO/IEC 7812-1:2006

TC 35

Paints and varnishes -- Terms and definitions

(Bilingual edition)

Peintures et vernis -- Termes et définitions

(Edition bilingue)

ISO 4618:2006



www.pra.org.uk

TC 225

Market, opinion and social research -- Vocabulary and service requirements

(delayed publication of the French version)

Études de marché, études sociales et d'opinion --

Vocabulaire et exigences de service

ISO 20252:2006

TC 23

Milking machine installations -- Vocabulary

Revision of: ISO 3918:1996

Installations de traite mécanique -- Vocabulaire

ISO/FDIS 3918

TC 164

Metallic materials -- Mechanical testing -- Vocabulary

Revision of: ISO/TR 12735-1:1996

Matériaux métalliques -- Essais mécaniques -- Vocabulaire

ISO/FDIS 23718

TC 69/SC 1

Statistics -- Vocabulary and symbols -- Part 1: General statistical terms and terms used in probability

(Bilingual edition)

Statistique -- Vocabulaire et symboles -

- Partie 1: Termes statistiques généraux et termes utilisés en calcul des probabilités

(Edition bilingue)

ISO 3534-1:2006



www.statistics.gov.uk

TC 215

Health informatics -- Digital imaging and communication in medicine (DICOM) including workflow and data management

Informatique de santé -- Imagerie numérique et communication dans la médecine (DICOM) incluant le déroulement des opérations et la gestion des données
(disponible en anglais seulement)

ISO 12052:2006

TC 160/SC 2

Glass in building -- Bullet-resistant security glazing -- Test and classification

Verre dans la construction -- Vitrages de sécurité résistant aux balles -- Essai et classification

(disponible en anglais seulement)

ISO/FDIS 16935

TC 130

Graphic technology -- Vocabulary -- Part 4: Postpress terms

Technologie graphique -- Vocabulaire -- Partie 4: Termes de postimpression

(disponible en anglais seulement)

ISO/DIS 12637-4



56/1164/DC

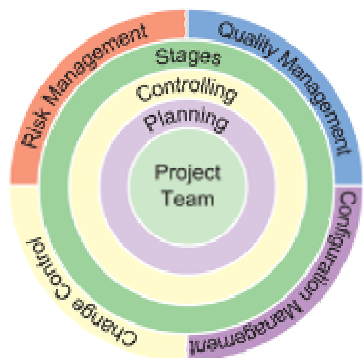
Diagrams which have been proposed for inclusion in ISO AWI 15700 Risk Management -Guidelines for Principles and implementation of Risk management.

56/1165/DC

First working draft from the ISO/TMB/WG Risk Management Working Group of the revision of ISO Guide 73 Risk management - Vocabulary - Guidelines for use in standards

56/1166/DC

Third draft from the ISO/TMB/WG Risk Management Working Group of Risk Management -Guidelines for Principles and implementation of Risk management.



www.azlantraining.com

88/281/RVD

Report of Voting on 88/275/FDIS - IEC 61400-25-2 Ed.1: Wind turbines - Part 25-2: Communications for monitoring and control of wind power plants - Information models

88/282/RVD

Report of Voting on 88/276/FDIS - IEC 61400-25-3 Ed.1: Wind turbines - Part 25-3: Communications for monitoring and control of wind power plants - Information exchange models

1/2006/RVC

Voting result on 1/1976A/CDV: IEC 60050-426 Ed.2: International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Chapter 426: Equipment for explosive atmospheres

CIS/A/709/INF

Subject: Report of Ad Hoc Committee on Terms and Definitions

1/1995/FDIS

IEC 60050-102 Ed. 1: International Electrotechnical Vocabulary - Part 102: Mathematics - General concepts and linear algebra

57/835/CC

Compilation of comments on 57/747/CD - Amendment 1 to IEC 61850-7-4 Ed. 1 (2003): Communication networks and systems in substations - Part 7-4: Basic communication structure for substation and feeder equipment - Compatible logical node classes and data classes (Addition of power quality monitoring)

57/836/CC

Compilation of comments on 57/781/CD - Amendment 2 to IEC 61850-7-4 Ed. 1 (2003): Communication networks and systems in substations - Part 7-4: Basic communication structure for substation and feeder equipment - Compatible logical node classes and data classes

56/1136/INF

Working Group 1: Terms and definitions - Report to TC56 Plenary to be held in London, in September 2006

94/244/MCR

Maintenance cycle report to IEC 60050-445 Ed.1: International Electrotechnical Vocabulary - Part 445: Specified time all-or-nothing relays

C/1438/DV

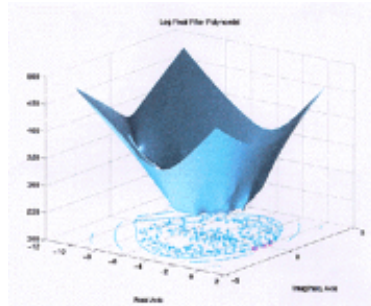
Third edition of the International Vocabulary of Metrology - Basic and General Concepts, and Associated Terms (VIM)

62B/638/RVN

Result of voting on 62B/619/NP: Medical electrical equipment - Exposure index of

1/2005/RVD

Report of Voting on 1/1995/FDIS: IEC 60050-102 Ed.1: International Electrotechnical Vocabulary - Part 102: Mathematics - General concepts and linear algebra



www.caam.rice.edu

15/350/RVD

Report of Voting on 15/343/FDIS: IEC 61061-1 Ed. 3.0: Non-impregnated densified laminated wood for electrical purposes - Part 1: Definitions, designation and general requirements

87/359/INF

Result of 87/348/DC - WG 13: Terminology - Appointment of convenor